

## ОТЗЫВ

на автореферат кандидатской диссертационной работы Гарибовой Махтобегим Азизбековны на тему «ГЛАГОЛЫ РЕЧИ В РУССКОМ И ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКАХ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ» по специальности 10.02.22 - Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык)  
10.02.20 — Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Сегодня, когда лингвисты проводят свои исследования, основываясь на антропоцентричности языка, т.е. на познание человеком мира через осознание себя, своей теоретической и предметной деятельности в нем, важно изучение национального языка и описание языковых процессов связанных с этим направлением. Диссертационное исследование Гарибовой Махтобегим Азизбековны посвящено сопоставительному изучению глаголов речи в русском и таджикском языках, занимающие одно из центральных мест среди огромного разнообразия лексико-семантических групп глаголов, так как выделяются своей значимостью и частотностью употребления.

Актуальность данного исследования обусловлено неизученностью лексико-семантической группы глаголов речи в современном русском и таджикском языках в сопоставительном плане, а также тем, что в таджикском языке лишь частично рассмотрены отдельные семантические группы глаголов. Следует подчеркнуть, что диссертант уделяет значительное внимание определению набора приемов, используемых для передачи русских глаголов речи на таджикский язык.

Изучение глаголов речи уже давно привлекает внимание ученых-лингвистов и исследователей. Диссертант опираясь на работы Л.М.Васильева, Ю.Д. Апресяна, А. Вежбицкой, (В.П. Бахтина, Е.Я. Егорченкова, Г.П. Стуколова, В.И. Кодухов, И.П. Бондарь, И.И. Макеева, Н.Б. Мечковская исследовала лексико-семантическую группу глаголов речи на основе системного подхода к анализу лексем - с точки зрения парадигматики и синтагматики, толкование некоторых глаголов речи выполнено в рамках интегрального описания языка.

Диссертант определил цель своего исследования и детально исследовав



собранный материал выделила лексико-семантические подгруппы таджикских глаголов речи через призму русского языка; выявила типологические особенности глаголов речи русского и таджикского языков; установили приемы передачи русских глаголов речи на таджикский язык, разделив их на межъязыковые сходства и различия; установила типы различий в передаче русских глаголов речи на таджикский язык; выявила причины межъязыковых различий глаголов речи в русском и таджикском языках; разделила типы межъязыковых различий на закономерные и незаконмерные причины.

Диссертант в своем исследовании использовала не только сравнительно-сопоставительный метод, но также и другие методы лингвистического исследования: описательный метод, контекстуальный анализ, а также метод количественного анализа.

Впервые диссертант описала лексико-семантических групп глаголов речи в таджикском языке через призму русского языка. Впервые выявлены межъязыковые сходства и различия глаголов речи путем сопоставления, исследованы приёмы передачи русских глаголов речи на таджикский язык и установлены причины различий глаголов речи в сопоставляемых языках. Проведённый анализ позволил выявить особенности передачи исследуемых единиц с русского на таджикский язык, выработать единые научные критерии адекватного перевода.

Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографии и приложения. Общий объем работы составляет 239 страниц.

Диссертант, в введение обосновала актуальность темы исследования определив степень её научной разработанности, определила объект, предмет, цель и задачи исследования, охарактеризовала методологическую основу, определила научную новизну, сформулировала основные положения, выносимые на защиту, описав теоретическую и практическую значимость результатов исследования.

Вынесенные на защиту положения характеризуются новизной, концептуальной глубиной, практической ориентированностью. В целом, автором проведено глубокое исследование. Комплексный анализ диссертационного исследования представляет цельное, завершенное научно-квалификационное исследование, в котором диссертант исследовал научную проблему, имеющую важное значение для лингвистических исследований.

Рецензируемый автореферат диссертационной работы Гарибовой Махтобегим Азизбековны на тему «ГЛАГОЛЫ РЕЧИ В РУССКОМ И ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКАХ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ» по специальности 10.02.22 - Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык), 10.02.20 — Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание полностью соответствует п. 9 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства РФ №842 от 24.09.2013 (ред. от 01.10.2018).

Профессор кафедры «Лингвистика»  
Филиала Московского государственного  
университета им. М.В. Ломоносова

в г. Душанбе, доктор филологических  
наук

Балхова Светлана Якубовна

27.03.2021

Почтовый адрес:

Республика Таджикистан

734003, г. Душанбе

Ул. Бохтар, 25/1

Электронный адрес: info@msu.tj

Телефон: (+992 37) 221 99 14; 221 99 47.

Факс: (+992 37) 221 99 42

Подпись профессора Балховой Светланы Якубовны  
заверяю

Начальник отдела кадров филиала

Московского государственного

университета им. М.В.

в г. Душанбе



Назарова Хусния

Темуровна

27.03.2021